Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty wydałeś swoje rozporządzenia, Aby ich pilnie strzeżono. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ty wydałeś swe rozporządzenia, Aby ich ściśle przestrzegano. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ty rozkazałeś pilnie przestrzegać twoich nakazów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tyś przykazał, aby pilnie strzeżono rozkazań twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tyś rozkazał, aby przykazania twego strzeżono barzo. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty na to dałeś swoje przykazania, by pilnie ich przestrzegano. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tyś wydał rozkazy swoje, Aby ich pilnie strzeżono: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty dałeś swoje nakazy, aby ich pilnie strzeżono. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty dałeś swoje przykazania, aby przestrzegano ich pilnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tyś ustanowił Twoje przykazania, by przestrzegano ich wiernie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Стріли сильного вигострені з углям пустині. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ty ustanowiłeś Twoje przepisy, by były ściśle przestrzegane. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ty jako nakaz wydałeś swe rozkazy, by ich pilnie przestrzegano. |